

刘顺生 著

# 现代德语会话

Modernes deutsches  
Konversationsbuch



上海译文出版社

刘顺生 著

# 现代德语会话

Modernes deutsches  
Konversationsbuch

江苏工业学院图书馆

藏书章



上海译文出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

现代德语会话 / 刘顺生著. —上海: 上海译文出版社, 2006. 4

ISBN 7 - 5327 - 3855 - 8

I. 现... II. 刘... III. 德语—口语—手册  
IV. H339. 9-62

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 116521 号

本书中文简体字专有出版权归本社独家所有,  
非经本社同意不得连载、摘编或复制

### 现代德语会话

刘顺生 著

上海世纪出版集团

译文出版社出版、发行

网址: [www.yiwen.com.cn](http://www.yiwen.com.cn)

上海福建中路 193 号

易文网: [www.ewen.cc](http://www.ewen.cc)

全国新华书店经销

上海华成印刷装帧有限公司印刷

开本 890×1240 1/32 印张 9.25 字数 237,000

2006 年 4 月第 1 版 2006 年 1 月第 1 次印刷

印数: 0,001—5,100

ISBN7 - 5327 - 3855 - 8/H · 709

定价: 20.00 元

本书如有缺页、错装或坏损等严重质量问题, 请向承印厂联系调换

## 前 言

《现代德语会话》是本紧跟形势具有实用性和新颖性为特点的当代德汉会话实用手册。该手册既可供赴德语国家学习、工作、生活及旅游的人员使用,又可供2008年北京奥运会和2010年上海世博会德语志愿者及德语教师上德语会话课时参考使用。

本书的第一个特点实用性在于:它收集了25个在当代日常生活中经常出现的会话情景及主题。并根据需要给出了相应的注释。在某些会话情景及主题中给出了必要的实用词汇,供使用者根据实际情况灵活运用。另外它还根据9个在日常生活中常用的说话意向给出了众多的这方面的用语和句型,以供使用者随时运用。

本书的第二个特点新颖性在于:它根据当代形势给出了比较新颖且与现代生活息息相关的会话主题,如:文化、体育、外贸与世博会以及科学与技术。根据我国国情,尤其2008年北京奥运会和2010年上海世博会,到时需要大量的能听会说的德语人才,本书在这方面提前作了一些准备。进入新世纪,科学文化的发展日新月异,出现了大量的新词汇,这些新词汇的德语表述许多还不为人知。本书尽可能介绍了这方面的新词汇,从而使本书尽可能与时代的气息相吻合。

本书在编著过程中得到了袁志英教授、丁伟祥教授、周抗美

老师和同济大学德语系专家 **Gabriele Dietrich** 女士以及我的德国朋友 **Christian Montag** 先生的支持和帮助,在此一并表示感谢。

由于作者水平有限,书中难免有不足和不当之处,诚恳欢迎读者批评、指正。

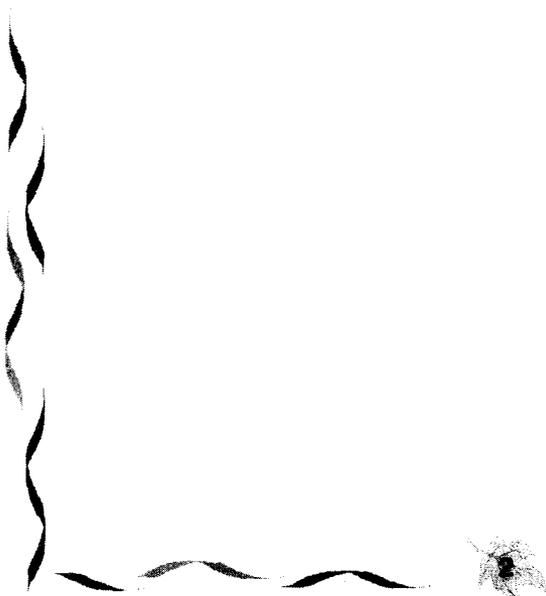
**刘顺生**

2006年3月

# 目 录

前言	1
1. Grüßen 问候	1
2. Bekanntschaft 认识	4
3. Uhrzeit, Datum, Alter 时间,日期,年龄	10
4. Wetter 天气	17
5. Besuch 访友	25
6. Zimmersuche 找房子	29
7. Auskunft 问事	32
8. Einkaufen 购物	36
9. Essen und Trinken 饮食	59
10. Auf dem Postamt 在邮局	67
11. Auf der Bank 在银行	74
12. Im Hotel 在旅馆	84
13. Auf dem Bahnhof 在火车站	89
14. Auf dem Flughafen 在机场	96
15. Studium an der Uni 在大学里学习	105
16. Alltag in der Familie 家庭日常生活	131
17. Arbeit und Beruf 工作与职业	140
18. Freizeit und Hobbys 业余时间与爱好	153
19. Gesundheit 健康	156
20. Feste und Feiertage 节假日	173
21. Reise und Urlaub 旅游与休假	186

22. Kultur und Kunst 文化与艺术 .....	206
23. Sport 体育 .....	228
24. Außenhandel und Weltausstellung Expo 外贸与世博会 .....	251
25. Wissenschaft und Technik 科学与技术 .....	265
26. Bitte und Wunsch 请求与愿望 .....	271
27. Dank und Entschuldigung 感谢与道歉 .....	274
28. Glückwunsch 祝愿 .....	280
29. Verwunderung, Überraschung und Bewunderung 惊奇,惊喜与赞叹 .....	282
30. Mitleid und Bedauern 同情与惋惜 .....	284
31. Böse und wütend sein 生气与愤怒 .....	285
32. Bejahende Antwort 肯定的回答 .....	287
33. Verneinende Antwort 否定的回答 .....	288
34. Ausweichende und unentschiedene Antwort 模棱两可和不确定的回答 .....	289



## 1. Grüßen

Guten Tag, Herr Müller!①  
Tag, Peter!②  
Guten Morgen, Frau Schmidt!  
Morgen, Hans!  
Guten Abend, Herr Müller!  
'n Abend!③  
Grüß Gott! Grüß dich!④

Hallo!⑤  
Hey!⑥  
Herzlich willkommen!  
Wie geht es Ihnen (dir)?  
Danke, gut. Und Ihnen (dir)?  
Wie geht es Ihrer Frau (Familie)?  
Danke, allen geht es sehr gut.

## 1. 问候

米勒先生,您好!  
彼得,你好!  
斯密特夫人,早上好!  
汉斯,你早!  
米勒先生,晚上好!  
晚上好!  
您好!你好!

嗨!(您好!你好!)  
嗨!(多用于年轻人之间的问候)  
热烈欢迎!  
您(你)身体好吗?  
谢谢,好的。您(你)呢?  
您的夫人(家人)好吗?  
谢谢,都挺好。

① 初交,关系一般及上下级之间通常用 Sie-Form 和 Familienname(姓)。在姓前得加上 Herr 或 Frau。

② 亲朋好友之间打招呼用 Du-Form 和 Vorname(名字)。

③ 'n Abend! 是 Guten Abend! 的简用法,仅用于熟人之间。初交或正规场合不宜使用。

④ Grüß Gott! Grüß dich! 大多用于德国南部或奥地利。相当于用标准德语 Guten Morgen! Guten Tag! Guten Abend! 打招呼。

⑤ Hallo! 用于比较随意的打招呼,相当于汉语:嗨(您好!你好!)。

⑥ Hey! 来自英语,多用于年轻人之间的打招呼,给人以亲切随和的感觉。



Wie geht's?

Sehr gut. (Gut. Es geht. Schlecht.)

近况怎样?

很好。(好的。过得去。不好。)

## Dialog 1

Ach, guten Tag, Frau Klein.

Hallo, Herr Berg.

Na, wie geht's?

Nicht so gut. Ich bin ganz nervös.

Nervös? Warum?

Ich warte und warte, aber das  
Taxi kommt nicht.

Kein Taxi? Kein Problem. Ich  
habe ein Auto, ich fahre Sie.

Ach ja? Das ist sehr nett. Vielen  
Dank!

Also kommen Sie, mein Auto  
steht da.

## 对话 1

啊, 克莱恩夫人, 您好。

嗨(您好), 贝尔克先生。

怎么样, 您好吗?

不太好。我很烦躁。

烦躁? 为什么?

我等啊等, 然而出租车就是  
不来。

没出租车? 没问题。我有车,  
我带您。

啊, 是吗? 这真好。多谢!

那么, 您来吧, 我的车就停在  
那儿。

## Dialog 2

Ja, grüß Gott, Herr Mathis!

Ah, guten Abend, Herr Volz!

Ja, was? Gehen Sie heute zu Fuß?

Natürlich, ich gehe ins Kino.

Und Sie?

Ich gehe heute Abend ins Res-  
taurant.

## 对话 2

啊, 马狄斯先生, 您好!

啊, 沃尔茨先生, 晚上好!

呀什么? 您今天步行?

很正常, 我去看电影。您呢?

我今晚去餐馆。

Na, hier in der Stadt gibt es ja  
genug Restaurants.

Guten Appetit wünsche ich Ihnen.

Recht schönen Dank. Auf  
Wiedersehen!

是啊,这儿城里确实有好多  
餐馆。

我祝您胃口好!

非常感谢。再见!



## 2. Bekanntschaft

Darf ich mich vorstellen?

Darf ich Ihnen meine Frau vorstellen?

Darf ich Sie mit meiner Frau bekannt machen?

Das ist meine Frau (mein Mann, mein Verlobter, meine Verlobte ...).

## 2. 认识

允许我自我介绍一下吗?

我可以向您介绍我的夫人吗?

我是否可以介绍您同我的妻子认识?

这是我妻子(我丈夫,我的未婚夫,我的未婚妻……)。

### Praxisbezogener Wortschatz

der Vater 二

die Mutter 二

der Großvater 二

die Großmutter 二

der Urgroßvater 二

die Urgroßmutter 二

der Bruder 二

die Schwester -n

der Sohn 二e

die Tochter 二

der Enkel -

### 实用词汇

父亲

母亲

爷爷,外公

奶奶,外婆

曾祖父,外曾祖父

曾祖母,外曾祖母

兄弟

姐妹

儿子

女儿

孙子,外孙

die Enkelin -nen	孙女,外孙女
der Onkel -	叔,舅,姑父,姨夫
die Tante -n	姨妈,姑姑,舅妈,婶婶
der Neffe -n	侄子,外甥
die Nichte -n	侄女,外甥女
der Vetter -n	表兄,堂兄
die Kusine -n	表姐妹,堂姐妹
der Schwager =	姐夫,妹夫,内兄,大舅子,连襟
die Schwägerin -nen	嫂子,弟媳,大姑子,大姨子,妯娌
der Schwiegervater =	公公,岳父
die Schwiegermutter =	婆婆,岳母
der Schwiegersohn =e	女婿
die Schwiegertochter =	儿媳
der Freund -e	(男)朋友
die Freundin -nen	(女)朋友
der Kollege -n (Mitarbeiter -)	同事,同僚
die Kollegin (Mitarbeiterin)	(女)同事
-nen	
der Chef -s	上司,老板,头头
die Chefin -nen	(女)上司,(女)老板,(女)头头
der Dekan -e	系主任
die Dekanin -nen	(女)系主任
der Sekretär -e	秘书
die Sekretärin -nen	女秘书
der Landsmann, die Landsleute	同胞,同乡
die Landsmännin -nen	(女)同胞,(女)同乡
der Mitschüler -	(小学,中学)同学
die Mitschülerin -nen	(小学,中学)(女)同学



der Kommilitone -n /  
der Studienkollege -n  
die Kommilitonin -nen /  
die Studienkollegin -nen

大学同学

(女)大学同学

Wie heißen Sie bitte?

请问,您叫什么名字?

Ich heiße Christian Hansen.

我叫克里斯蒂安·汉森。您呢?

Und Sie?

Wie heißt du?

你叫什么名字?

Ich heiße Philipp. Und du?

我叫菲力普。你呢?

Wie ist Ihr Name bitte?

请问您贵姓?

Mein Name ist ...

我的姓名叫……

Sehr angenehm!

很高兴认识您!

Sehr erfreut!

很高兴认识您!

Freut mich, Sie kennen zu lernen.

很高兴认识您!

Sind Sie Herr (Frau) Bauer?

您是鲍尔先生(夫人)吗?

Nein, mein Name ist Hansen.

不,我的姓名叫汉森。

Bist du Maria?

你是玛丽亚吗?

Nein, ich heiße Nina.

不,我叫妮娜。

Woher kommen Sie?

您从哪里来?

Ich komme aus China.

我来自中国。

Woher sind Sie?

您是哪里人?

Ich bin aus Shanghai.

我是上海人。

Wie lange sind Sie schon hier?

您来这儿有多长时间了?

Erst eine Woche. (Schon ein Jahr.)

才一个星期。(已经一年了。)

Sind Sie zum ersten Mal hier?

您是第一次来这儿吗?

Gefällt es Ihnen hier?

您喜欢这儿吗?

Wie gefällt es Ihnen hier?

您觉得这儿怎样?

Wo wohnen Sie?	您住哪儿?
Wo arbeiten Sie?	您在哪儿工作?
Bei der Firma ...	在……公司。
Am Forschungsinstitut für Textil.	在纺织研究所。
An der Tongji-Universität.	在同济大学。
In dem Stahlwerk in Baoshan Shanghai.	在上海宝山钢铁厂。
In der Kleidungsfabrik in Shang- hai.	在上海服装厂。
Was sind Sie von Beruf?	您从事什么职业?
Was machen Sie beruflich?	您是干什么工作的?
Ich bin Beamter (Beamtin)①.	我是公务员(女公务员)。
Ich bin als Lehrer tätig.	我从事教师工作。
Ich bin Student (Studentin).	我是大学生(女大学生)。
Ich bin Aspirant (Aspirantin).	我是研究生(女研究生)。
Ich promoviere gerade an der Fudan-Universität.	我正在复旦大学攻读博士 学位。
Ich bin nicht berufstätig.	我不工作。
Ich bin Hausfrau (Hausmann).	我是家庭主妇(家庭主男)。

## Praxisbezogener Wortschatz

## 实用词汇

der Lehrer -	教师
die Lehrerin -nen	(女)教师
der Arzt =e	医生
die Ärztin -nen	(女)医生

① 德语表述职业时,不用冠词,即零冠词。



der Redakteur -e	编辑
die Redakteurin -nen	(女)编辑
der Arbeiter -	工人
die Arbeiterin -nen	(女)工人
der Kaufmann, die Kaufleute	商人
die Kauffrau -en	(女)商人
der Ingenieur -e	工程师
die Ingenieurin -nen	(女)工程师
der Techniker -	技师, 技术员
die Technikerin -nen	(女)技师, (女)技术员
der Automechaniker -	汽车机械师
die Automechanikerin -nen	(女)汽车机械师
der Architekt -en	建筑师
die Architektin -nen	(女)建筑师
der Schriftsteller -	自由作家
die Schriftstellerin -nen	(女)自由作家
der Rechtsanwalt -e	律师
die Rechtsanwältin -nen	(女)律师
der Richter -	法官
die Richterin -nen	(女)法官
der Fotograf -en	摄影师
die Fotografin -nen	(女)摄影师
der Sportler -	运动员
die Sportlerin -nen	(女)运动员
der Krankenpfleger -	男护理员, 男护士
die Krankenschwester -n	(女)护士
der Masseur -e	按摩师, 推拿员
die Masseurin -nen	(女)按摩师, (女)推拿员

der Friseur -e	理发师
die Friseurin -nen	(女)理发师
der Verkäufer -	售货员
die Verkäuferin -nen	(女)售货员
der Reiseleiter (Reiseführer) -	导游
die Reiseleiterin (Reiseführerin) -nen	(女)导游
der Steward -s	(轮船或飞机上的)男服务员
die Stewardess -en	(轮船或飞机上的)女服务员,航 空小姐
der Flugbegleiter -	空哥
die Flugbegleiterin -nen	空姐
der Koch =e	厨师
die Köchin -nen	(女)厨师

Wie ist Ihre Telefonnummer?

请问您的电话号码?

Wie ist Ihre Adresse?

请问您的地址?

Wie ist Ihre E-Mailadresse?

请问您的电子信箱?

Wie ist Ihre Handynummer?

请问您的手机号码?

Wie kann ich Sie erreichen?

我怎样能联系上您?

Wie sind Sie erreichbar?

怎样才能联系上您?

Sie können mich telefonisch  
erreichen.

您可以打电话找到我。

Hier, das ist meine Visitenkarte  
(Karte).

给,这是我的名片。



### 3. Uhrzeit, Datum, Alter

Wie spät ist es jetzt?  
Wie viel Uhr ist es jetzt?  
Es ist ein Uhr (eins).  
Es ist fünf (Minuten) nach eins  
(5 nach 1).  
Es ist Viertel nach 2.  
Es ist viertel 3.  
Es ist halb 3.  
Es ist halb eins.  
Es ist 5 vor halb 3.  
Es ist 5 nach halb 3.  
Es ist Viertel vor 3.  
Es ist drei viertel 3.  
Es ist 10 (Minuten) vor 3.  
Es ist ungefähr 5 Uhr.  
Es ist genau 6 Uhr.  
Es ist Punkt 6 Uhr.  
Haben Sie die genaue Zeit?  
Geht deine Uhr richtig?  
Nein, sie geht etwas vor.  
Meine Uhr geht 10 Minuten nach.

### 3. 时间,日期,年龄

现在几点了?  
现在几点了?  
1点。  
1点5分。  
2点1刻。  
2点1刻。  
2点半。  
12点半。  
2点25分(2点半差5分)。  
2点35分(2点半过5分)。  
2点3刻(差1刻3点)。  
2点3刻。  
2点50分(3点差10分)。  
大约5点。  
正6点。  
正6点。  
您的表准吗?  
你的表走得准吗?  
不,它走得有些快。  
我的表慢10分钟。

